

القرار رقم: DClear/2022/6
Resolution No.: DClear/2022/6
الموضوع: الضمانات النقدية بالدولار الأمريكي
Subject: USD Cash Collateral

We would like to inform our Clearing Members that Dubai Clear now accepts USD funds as Cash Collateral in addition to AED funds.

نود إبلاغ أعضاء التقاص عن قبول شركة دبي للمقاصة للضمانات النقدية بالدولار الأمريكي الى جانب الدرهم الإماراتي.

Members intending to deposit USD funds as Cash Collateral will be required to:

على الأعضاء الراغبين بإيداع ضمان نقدي بالدولار الأمريكي:

1. Transfer the USD funds amount to the designated USD Bank Account Number IBAN: AE040260000595695000710 maintained with Emirates NBD Bank PJSC;
2. Submit a Collateral Management Service request via eServices;
3. Select the option for "Increase Collateral Value" and the "Currency"

1. تحويل المبلغ بالدولار الأمريكي إلى الحساب المصرفي المحدد بالدولار الأمريكي رقم : AE040260000595695000710 لدى بنك لإمارا دبي الوطني ش.م.ع
2. تقديم طلب خدمة إدارة الضمانات عبر موقع الخدمات الإلكترونية
3. إختيار "رفع قيمة الضمان" وتحديد العملة.

Based on the receipt of the Service Request and receipt of available funds into the designated USD bank account of Dubai Clear, Dubai Clear will increase member's Collateral value in AED using a conversion rate 3.6725 less a haircut of 5%. The effective conversion rate after considering haircut of 5% would 3.488.

بناءً على استلام طلب الخدمة وتوفر المبلغ في الحساب الدولار المصرفي، ستعمل شركة دبي للمقاصة على رفع قيمة الضمان للعضو بالدرهم الإماراتي باستخدام معدل التحويل 3.6725 مخصوم منه نسبة 5% (haircut). سيكون معدل التحويل الفعلي 3.488 وذلك بعد الأخذ بعين الاعتبار معدل الخصم ال 5%.

In case a Member intends to withdraw its excess USD collateral, the Member must submit a Collateral Management Service request via eServices and select the decrease option and the Currency.

في حالة رغبة العضو سحب المبلغ الفائض من الضمانات بالدولار الأمريكي، فإنه يجب على العضو تقديم طلب خدمة إدارة الضمانات عبر موقع الخدمات الإلكترونية وإختيار خيار الخفض وتحديد العملة.

Dubai Clear will only reduce the Member's collateral value at the end of the trading day. Once processed, the withdrawn USD collateral value will be credited to the Members USD settlement account latest by the next settlement day.

ستقوم شركة دبي للمقاصة بتخفيض قيمة الضمان للعضو في نهاية يوم التداول فقط، وستتم إضافة قيمة الضمان المسحوب بالدولار الأمريكي إلى حساب تسوية العضو بالدولار الأمريكي وذلك وبمجرد تنفيذ الطلب.

In case of partial withdrawal of USD collateral, a Member's outstanding collateral USD collateral value

في حالة السحب الجزئي للضمانات الدولار الأمريكي، فإن قيمة الضمانات المتبقية للعضو ستعتمد على من قيمة الضمانات

be based on balance of the USD collateral value which will then be converted using an effective rate of 3.488 to AED equivalent

بالدولار الأمريكي والتي سيتم تحويلها باستخدام معدل 3.488 بشرط أن تكون قيمة الضمانات المتبقية

All withdrawals of USD collateral shall only be processed if the outstanding collateral value shall be equal to or greater than the minimum Collateral Value required by Dubai Clear as per each Membership type.

سيتم تنفيذ السحب لضمانات الدولار الأمريكي فقط في حال كانت قيمة الضمانات المتبقية تساوي أو أكبر من الحد الأدنى لقيمة الضمانات المطلوبة من قبل شركة دبي للمقاصة وذلك حسب نوع العضوية.

In light of the above Dubai Clear have updated the following;

في ضوء ما ورد أعلاه ، قامت شركة دبي للمقاصة بتحديث ما يلي؛

1. [Dubai Clear Collateral Policy](#)
2. [Dubai Clear Derivatives Collateral Policy](#)
3. [Increase or Decrease Trading Limit Procedure](#)

1. [سياسة الضمانات في شركة دبي للمقاصة](#)
2. [سياسة الضمانات في شركة دبي للمقاصة لعقود المشتقات](#)
3. [إجراءات رفع أو تخفيض سقف التداول](#)

Regards,

وتفضلوا بقبول وافر التقدير والإحترام،،،

Fatma Ali Bin Qedad
General Manager
Dubai Clear Company

فاطمة علي بن قداد
المدير العام
شركة دبي للمقاصة

هذا المستند إلكتروني، ومعتمد من صاحب الصلاحية والإختصاص وليس بحاجة إلى توقيع.
This document is electronic, certified by the authority and specialist and does not need to be signed.

شركة دبي للمقاصة
Subsidiary of Dubai Financial Market PJSC